



Madera de CELEDON

Revista

Corral

**SUMARIO:** PROSAS de Istrati, Garrido, Courthion, A. Hermosilla, Fenelon Arce. POEMAS de Winett de Rocka, D'Élano, Hurtado, Gutiérrez, Binignat, Reyes, Bolaños. GRABADOS de Baltra, Hermosilla, Estrada, Celedón.

N.º 3

MARZO

1928

## **Botica y Droguería LONDON**

PASAJE QUILLOTA 90

Gran surtido en específicos. Exactitud en recetas. Precios bajos.

LATINO ANNIBALI (farmacéutico)

## **LIBRERÍA "PENSAMIENTO"**

Victoria 720 — Casilla, 4239 — Valpo. (Chile).

Las mejores novedades diariamente en literatura, ciencia, etc.  
Revistas argentinas y extranjeras. Periódicos y revistas de arte universales.  
La más importante de Valparaíso.

## **J. RAFAEL HURTADO**

Dirección Postal: Colón, 546 - Valparaíso

Corredor librero de la Librería "Pensamiento".

Propagandista de: "Martín Fierro", "Gaceta Literaria" y Nouvelles Litteraires"

Especialidad últimos libros de vanguardia.

## **FARMACIA NORMAL**

Av. Ecuador 45 — Teléfono Inglés 3845

Para devolver a un cutis ajado, debido al uso de malas preparaciones, su lozanía y belleza, hay que usar

### **Crema Yun-Sen**

Y para hacer desaparecer pecas y manchas usar la infalible

### **Crema Ven-Lina**

## **LITORAL,**

precisa para su sostenimiento  
vuestra ayuda económica —

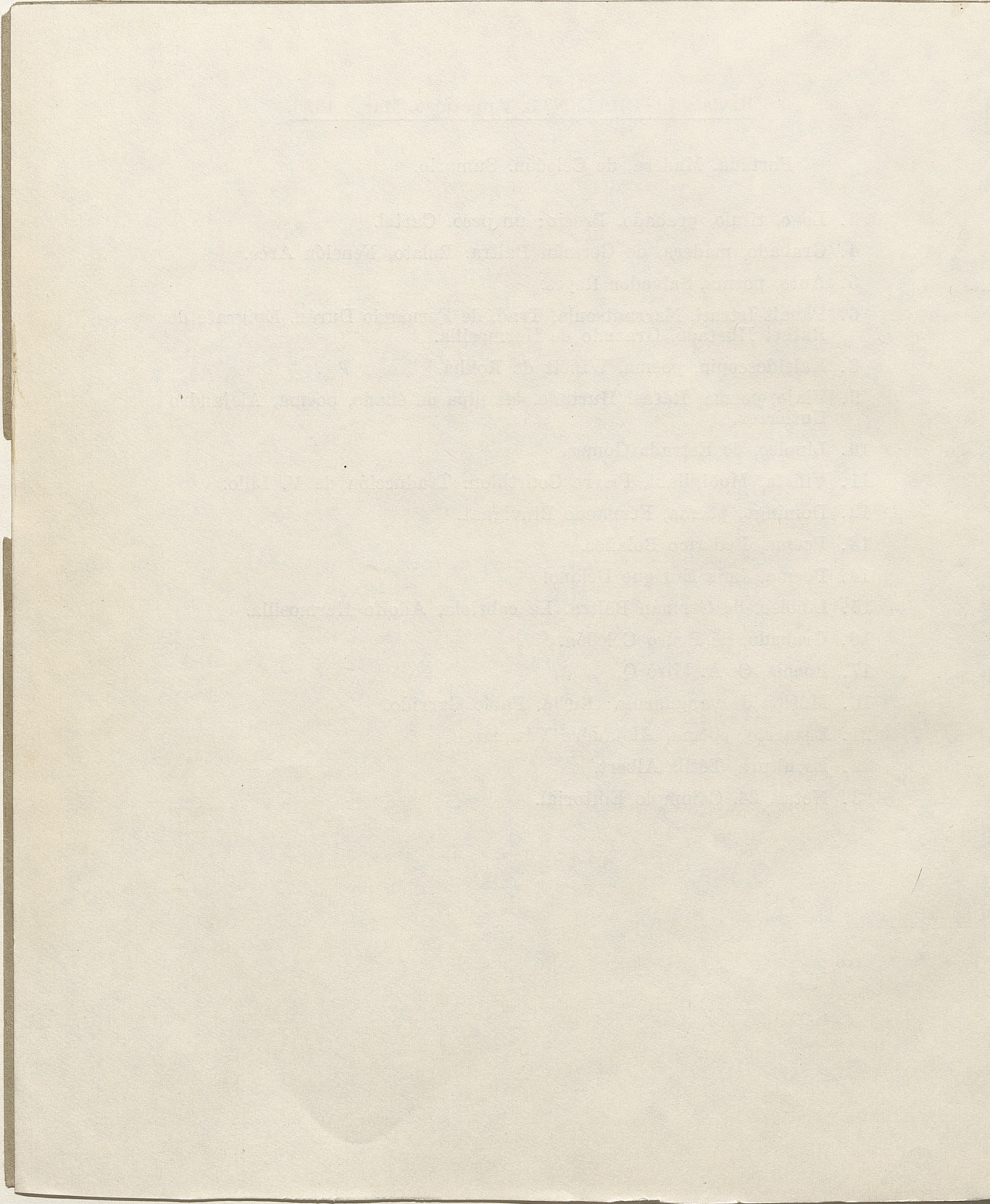
Dirigidla a:

**CASILLA 4048 - VALPARAISO**

Revista LITORAL, Nº 3. Valparaíso. Marzo 1928.

Portada. Madera, de Celedón. Sumario.

3. Logo, título, grabado. Precio: un peso. Cartel.
4. Grabado, madera, de Germán Baltra. Relato, Fenelón Arce.
5. Auto, poema, Salvador Reyes.
6. Panait Istrati. Narrantsoula, Trad. de Fernando Durán. Epígrafe de Rafael Hurtado. Grabado de Hermosilla.
8. Kaleidoscopio, poema, Winett de Rokha.
9. Viaje, poema, Rafael Hurtado. Mi pipa de ébano, poema, Alejandro Gutiérrez.
10. Linoleo, de Estrada Gómez.
11. Viñeta, Modigliani, Pierre Courthion. Traducción de V. Lillo.
12. Domingo, poema, Fernando Binvignat.
13. Poema, Federico Bolaños.
14. Poema, Luis Enrique Délano.
15. Linoleo, de Germán Baltra. La cabriola, Adolfo Hermosilla.
16. Grabado, de Pedro Celedón.
17. Poema, O. A. Miró Q.
18. Música de vanguardia: Rusia, Pablo Garrido.
21. Lazareto, poema, Alejandro Vázquez.
22. Escultura, Tótila Albert.
23. Notas. 24. Columpio Editorial.



**T i t o l a**  
**órgano de estética**  
**arte moderno**  
**y ciencia**  
**dirigido y administrado por**  
**el grupo**

Correspondencia y Valores a GERMÁN BALTRA Casilla 4048

N.º 3

Valparaíso, Marzo de 1928

Precio: UN PESO

**C A R T E L**

LA PENDIENTE ES PRONUNCIADISIMA...

LA ERA ACTUAL SE ELEVA, SE ELEVA,... CADA VEZ MAS.

NUESTRO SIGLO NO ES PLANO; ES VERTICAL Y VERTEBRADO. ESTA LLENO DE ESPINAZOS DINAMICOS.

LOS HOMBRES ACTUALES, ASCENDIENDO HACIA EL VERTICE DE LOS DIAS MULTIPLICADOS, DESGAJAN, DESPRENDEN Y ECHAN A RODAR, PENDIENTE ABAJO, LEYES, DOGMAS Y CRISOLES QUE CONTITUIAN LA TRANQUILIDAD ADIPOSA DE LA OTRA FAMILIA.

EL HOMBRE DE HOY VIVE CORRIENDO, DESPARRAMANDO SUS GESTOS Y LANZANDO SU POTENCIALIDAD CON UN DESPROPOSITO COSMICO.

¿PARA QUE ESTABLECER?

PARA LOS HOMBRES DE MAÑANA, LOS HOMBRES DE HOY NO VAMOS A SER UNA CARGA. NI ESCLAVOS DEL PASADO NI VERDUGOS DEL FUTURO. PARA LOS HOMBRES DE MAÑANA LOS HOMBRES DE HOY SEREMOS UN INMENSO CORO DE HOMBRES ALEGRES, LIBERTARIOS Y LIBERALIZADOS; UN TROZO DE HUMANIDAD ESPLENDIDO.

SOMOS COMBATIVOS EN NUESTRA PROPIA EPOCA; ES NUESTRO EQUILIBRIO, NUESTRA GRAVITACION.

NUESTRA ALEGRIA, NUESTRO DIONISISMO ES ESO: SENTIRNOS EN NUESTRA PROPIA ORBITA, GIRAR DENTRO DE ELLA, SALTAR CON ELLA, DESBOCARSE, APARECER Y DESAPARECER CON ELLA; SER ESPONTANEOS A CAUSA DE ELLA; TENER SU MOVIMIENTO, SU PECULIARIDAD, SU RITMO SIENDO EL NUESTRO. NO SER CARRETA, NO SER FIGURAS DECORATIVAS EN LA ETICA DEL MUNDO; NO SUBVERTIR EL SENTIDO DEL MUNDO.

EL HOMBRE ES EL MUNDO.



Grabado en Madera de

GERMÁN BALTRA

## R E L A T O

La madrugada pone sus lentes de escarcha en la nariz de la ciudad inconclusa.—Las calzadas intentan abrigarse con sus acolchados de adoquines.—El único hombre que anda coleccionando frío es Titta Juan, rodeado de sus razonamientos particulares.—Lo más interesante de esta mañana que nace, dice, es aquél que después de mis argumentos siga creyendo en el tercer libro de la verdad.—Mi sombra es un ser endemoniado; la dejé en el circo y ahora está junto a mí—señalándome las diferentes partes de que me compongo—Tuve una mujer—da lo mismo su nombre—la arboladura de esa mujer apunta a flor de tierra—Cuando me ataca el recuerdo de élla—siempre pienso que era buena.—Allá en una casa en que vivíamos se llamaba como yo—El hijo de ella ahora tiene cinco años—el naípe de su carita es el mismo.—Daría una hora de tiempo para encontrar una desgracia prima y así podría encontrarme más cerca de él—El milagro no es propicio hoy día que la física ha buscado alojamiento en las ciudades exclusivas—Después de un largo capítulo

aconteció algo imprevisto:—Al otro lado de la esquina mojada el Desconocido lo esperaba para inventarle la siguiente proclama:

Ah, Titta Juan, y tan solitario—La leyenda bíblica nos relata el caso de un hombre que anduvo solo durante toda su existencia—Del mismo modo que las casas se blanquean con la precisión de la nieve—así eran las murallas de su cara—entonces vivía y viajaba entre las cortinas de bruma que ocultaban su piel—así era—Cierta vez que revisaba su almanaque vacío experimentó esta curiosa satisfacción—Al frente de los árboles difuntos descubrió al hombre que trataba de desnudar estrellas—se cruzó ante sus manos de alambre y preguntó a la eternidad:—¿Quién soy?—Soy un astro—el solitario luego fué al lado del Occidente y se propuso morir—Titta Juan vuelve de otra parte con su gran aspecto de invierno y propone su idea;—Cada collera mía es un planeta—el hombre que desnudaba estrellas está al lado izquierdo de mí sér—Tengo una edad mal contada dentro de mi vida.

Después el Desconocido le ayuda a descargar el fardo de neblina.

# AUTO

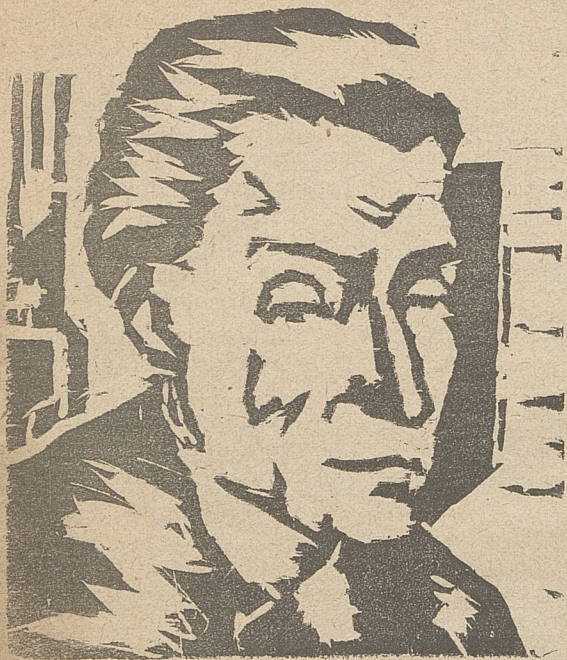
NUESTRA PIEL ES LA PISTA DE LAS VELOCIDADES;  
FLECOS DE VIENTO FLAMEAN EN TORNO A NUESTRO CUERPO;  
UN RITMO PRECISO ACOMPASA EL VERTIGO DE LAS COSAS;  
LOS ARBOLES, LAS CASAS, ARRANCADAS DE RAIZ,  
SE PRECIPITAN SOBRE NOSOTROS;  
EL CAMINO NO ALCANZA A DESEENROLLARSE  
CON LA VELOCIDAD QUE SE LE IMPONE;  
MIENTRAS EL CIELO GIRA PAUSADAMENTE SUS ASPAS,  
COMO UN VENTILADOR DESCOMPUESTO.

TRANSFORMADO EN VIENTO, EN HURACAN MISMO,  
UNO ROZA TODO LO QUE ENCUENTRA AL PASO;  
SIENTE COMO SE FILTRA EN LAS RENDIJAS DE LAS MADERAS,  
COMO AVENTA LAS POLVAREDAS,  
COMO HACE CANTAR LAS RAMAS  
CON VOZ DE NIÑO O DE MAR.  
HECHO UNA FUERZA DEFINITIVA E INMANENTE,  
UNO ESTA ACORDE CON LOS VASTOS RITMOS ETERNOS,  
INTEGRADO A LAS VELOCIDADES MAXIMAS,  
CAYENDO EN EL VACIO, RECOSTANDOSE SOBRE LA MUERTE,  
TRANSFORMADO EN FILOSOFO,  
MAS BIEN EN FILOSOFIA.

CRUJE EL PUÑADO DE HIERROS... A GRANDES SALTOS DE RANA,  
EN BACANAL MECANICA SOBRE LOS CAMINOS ELASTICOS...  
LA TIERRA GIRA VIOLENTAMENTE  
EN SENTIDO CONTRARIO A NUESTRA MARCHA;  
LOS POLOS SE DESGASTAN POR LA VELOCIDAD DESMEDIDA  
Y UN POLVILLO DE HIELO NOS SALPICA EL ROSTRO.

EN LA GUITARRA DEL MUNDO  
NUESTRA CARRERA TIENDE SU CUERDA MUSICAL  
— INGENIERIA — MECANICA — DEPORTES — CEREBRACION STANDARD —  
PARA QUE ALGUIEN—¿NOSOTROS MISMOS?—CANTE EN ELLA UNA CANCION  
PRIMITIVA,  
LA CANCION DE LAS GRANDES FUERZAS LIBERTADAS,  
LA CANCION VITAL DEL MOVIMIENTO,  
EL CONCIERTO OSCURO DE LOS RIOS, DE LAS RAICES, DE LAS BESTIAS,  
EL JOCUNDO GRITO DE DIONYSOS,  
DESNUDO ENTRE LAS VIÑAS, ALZANDO EN SUS BRAZOS LA MAÑANA  
DE LA VIDA.

SALVADOR REYES.



## PANAIT ISTRATI

Rodando por los caminos de Oriente este vagabundo tan hombre y tan poeta, nos muestra tembloroso una y mil veces su largo y luminoso abanico de recuerdos.

Cuando Istrati rememora, destila incontenible ternura. Destila ternura como las estrellas amanecidas, o mejor, como las fogatas imprevistas a orillas de los ex-hombres entumecidos. A menudo tiene que dormir furtivamente, como los pájaros agoreros en el calor inquieto de los graneros. Siempre con los ojos abiertos a la vigilancia y a los deseos. Caminando sueña y sufre. Y sufriendo y soñando, escribe. Escribe dulcemente; igual a besos de amantes tristes. Por el camino bebe con sus protagonistas del negro vino malo de sus desgracias, que sabe a miel generosa.

En los vagabundos líricos, los contrastes del curso de sus vidas, donde ellos dejaran sus pisadas amargas, son, mañana, en el mantel gris del análisis, fraternales tiendas.

## NERRANTSOUA

La noche descendía dulcemente sobre un día atormentado por el calor tórrido.

Encerramos a Léou con los otros dos perros y nos dirigimos a la «oultiza kalimeresca». En la calle, el polvo nos cosquilleaba alegremente en los pies desnudos. Todos los muchachos estaban fuera de sus casas. Nos llamaron, pero no prestamos atención. Otros sentimientos nos obsedían.

Ella, a la simple vista, parecía tranquila. Su andar negligente, la serenidad de aquel buen rostro de virgen, los brazos (esos brazos firmes como dos vigorosas serpientes, esos brazos endurecidos por el peso de los cántaros) que pendían en reposo completo, y todo su cuerpo amasado por una pena ingrata, todo aquello me atemorizaba y me atraía. Penosamente conseguía dominar mi deseo desbordante de morderla, de hacerla gritar.

¿Por qué me había dicho que amaba aún a otro más? A aquel otro no podía soportarlo.

Oh, egoísmo carnal. ¿Debo maldecirte o bendecirte? Ahora, cuando desde la cumbre de mi montaña puedo considerar toda la bondad y la maldad de mi vida, me pregunto si la vida podría existir sin ti, sin ti, destructor egoísta carnal.

Se había obscurecido casi completamente cuando llegamos a la calle habitada por los griegos. El foso, zanja interminable, estaba a nuestros pies. Ninguna linterna. Desgarradura negra, profunda, erizada de su colina de arcilla, y ambas, paralelas, yendo a perderse en la noche misteriosa, como la ruta de nuestro destino. Escasos reverberos de petróleo derramaban aquí y allá sus luces tuertas, como presentimientos, en tanto que a derecha e izquierda las casuchas solitarias se alineaban una tras otra como otros tantos lazos inevitables.

Transido de terror, de un terror insensato, cogí a Nerrantsoula por los hombros, la estreché contra mi pecho y le dije:



—¿Qué buscas aquí?

Me enlazó vigorosamente por la cintura, y con los ojos bajos mirando hacia el foso, respondió imperceptiblemente:

—No sé... Esto me agrada...

—Escapémonos, murmuré yo, apretándola en mis brazos. Escapémonos y olvida este lugar. No vuelvas más a él.

Ella se calló, y no hizo ningún movimiento.

Entonces, recuerdo haberle profetizado gritando:

—Pagarás caro lo que haces si no te detienes a tiempo: los griegos son peligrosos.

Continuó callando, estrechándome y mirando la zanja ennegrecida como el betún.

De repente se alzaron voces en la obscuridad. Lejana. Una multitud de muchachos cantaba, y, a medida que, acercándonos, la melodía y sus palabras se precisaban, sentía temblar el cuerpo de mi amiga en breves sacudimientos.

Al borde del mar, sobre la playa

Nerrantsoula foundoti: (1)

Una virgen enjuagaba sus ropas

Nerrantsoula foundoti

Con una violencia que no esperaba en ella, como un pez enorme sacado apenas del agua, se escapó de mis brazos, y, sin más, se puso a saltar inmediatamente el foso en ambos sentidos, zigzagueando, alejándose en la dirección de los cantores, y repitiendo cada vez que saltaba la fascinadora zanja:

—Nerrantsoula foundoti, Nerrantsoula foundoti...

Permanecí clavado en mi lugar y seguí con la mirada, cuanto me fué posible, el ligero fantasma de mi Nerrantsoula. Después, un silencio mortal para mi alma, dominó los extramuros durante algunos minutos, y finalmente oí la voz amada estallar en la obscuridad:

—Marco, ven; Marco, ven.

Durante un segundo tuve la idea de huir, de no volver a verla más, pero la orden del destino es implacable, y me sometí como si dos manos acariciantes me hubiesen empujado: anda, anda, hacia aquella que te llama.

Fuí... como un autómeta.

Una primera lamparilla y dos siluetas, las de Epaminondas y Nerrantsoula, surgieron en la

obscuridad. Después, a una veintena de pasos más atrás, otras lamparillas y otras siluetas: una docena de muchachos griegos entre diez y quince años. Las lamparillas que oscilaban en sus manos estaban hechas de grandes sandías vaciadas y acribilladas de incisiones de formas geométricas: círculos, cuadrados, rombos, triángulos, rectángulos, medias lunas, por las que se filtraba la luz de una vela fija en el fondo de la sandía. Algunas de esas lamparillas tenían sus agujeros cubiertos de hojas de papel transparente y multicolor.

Al acercarme Epaminondas se detuvo. Su banda lo imitó, conservando distancia. Comprendí que me las había con un comandante. Todo griego nace comandante. Levantó su sandía-lamparilla e iluminó unos minutos nuestros dos rostros, mientras Nerrantsoula, silenciosa, se mantenía muy cerca, las dos manos enlazadas a la espalda.

El rostro de Epaminondas, huesudo y curtido, me fué inmediatamente simpático. La sinceridad no estaba ausente de él.

Era un bribón un poco mayor y un poco más fuerte que yo. La arrogancia griega, que yo detestaba tanto, no se veía en él, bajo ningún aspecto. Me dió la mano, y pronunció con un voz casi viril:

—Buenas noches, Marco. Sé bien venido en nuestra «mahala». Nerrantsoula, (le decían ya Nerrantsoula), dice que eres valiente. Yo lo soy. Ella también lo es. Veremos a dónde llegaremos con una amada valerosa para dos valientes a quienes ella ama. Vamos ahora a cantar y a divertirnos juntos. Tú conoces el griego, por lo que parece?

Sin esperar mi respuesta, se colocó a la cabeza de sus granujas,—Nerrantsoula entre nosotros dos, cogida de nuestros brazos—y ordenó:

—Eh, palikarias... Uno, dos tres...

Al borde del mar, sobre la playa,

Nerrantsoula foundoti...

Marcha de cadencia perfectamente rítmica y saltarina de alegría. El suelo temblaba bajo nuestros pasos duros. Los corazones temblaban de la misma manera. Epaminondas, echada hacia atrás la cabeza, dominaba todas las demás voces, y me parecía que el foso, cuya

(1) Pequeño vendedor peludo de naranjas amargas.

cresta costeábamos, se había hecho un poco más obscuro.

Nerrantsoula y yo callábamos; pero, lejos de estar ella insensible, como parecía, sentía vibrar su cuerpo como una cuerda de harpa mordida por los dedos. Su trenza llevaba el compás de cada paso que desplegaba, a pesar de que su mano izquierda me oprimía el brazo.

No me sentía del todo mal. Me consideraba de bastante talla como para luchar victoriosamente contra aquel Epaminondas que cantaba bien y nos hacía marchar mejor aún, cuando, en tanto me preguntaba cómo iría a terminar aquella noche, la amiga disputada resbaló bruscamente de nuestros brazos, reanudó sus zigzags por encima del foso y desapareció en la noche con su refrán: Nerrantsoula foundoti, Nerrantsoula foundoti...

De vez en cuando, al pasar ella ante un reverbero, su sombra se traicionaba un instante, después no volvíamos a verla.

Quedé estupefacto. Muy tranquilo, Epaminondas me dijo, apretándome la mano:

—Buenas noches, Marco... No volverá esta noche. Es una chiflada.

Volví a mi casa solo y triste. Pero, llegado a la empalizada, me empujó un deseo invencible de ir a verla.

Su pequeño cuarto, al fondo del patio, tenía la puerta abierta por completo. La luna inundaba de luz el rostro dormido de Nerrantsoula, que tenía en sus brazos a Léou, los otros dos perros a sus piés, en desórden los vestidos, cántaro y aro en un rincón.

Me acerqué en la punta de los piés y apoyé dulcemente mis labios sobre la frente de la incomprensible amiga. No se despertó. Esa noche no cerré los ojos.

PANAÏT ISTRATI.

Traducción de Fernando Durán.

Epígrafe de Rafael Hurtado.

Grabado de C. Hermosilla.

## KALEIDOSCOPIO

LOS OLORES, LOS RUIDOS, LOS COLORES, LAS FORMAS, LAS LINEAS, EDIFICARON DE PRONTO AQUELLA GRAN PALMERA VERDE Y ESTENSIVA DEL PARAISO.

SERES DE PIES CRISTALINOS Y CABELLERAS DE VIENTO POBLARON LAS HENDIDURAS DE LA TIERRA PURA Y LA ALEGRIA CRECIO COMO UNA RISA POR LAS ARTERIAS AZULES DE *LO VIVO*.

AQUELLA TARDE, CUANDO CAIA HACIA LAS AGUAS INQUIETAS EL ANILLO DE ORO ROJO Y FAMILIAR, LOS ANGELES JUGARON INGENUAMENTE SOBRE LOS TAPICES VERDES, ENSOMBRECIDOS DE SILENCIO.

RONDAS Y RONDAS Y RONDAS DANZABAN, LANZANDO CONTRA LOS TRONCOS

SEVEROS LAS GRANADAS RISUEÑAS QUE SE MULTIPLICABAN EN CHISPAS DE FUEGO, ALEGRES Y NUEVAS.

PERO VINO EL SUEÑO, COMO UN LETARGO, Y SE DURMIO LA VIDA, SE DURMIO SOBRE LA SOCIEDAD DE MARIPOSAS APACHURRADAS Y SOBRE LAS ALFOMBRAS CANSADAS DE SANGRE Y DE FUEGO.

CUANDO EL NUEVO DIA ARREABA POR LAS MONTAÑAS SUS OVEJAS DE LUZ, LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS DE AQUELLOS BIENAVENTURADOS TENIAN EL PESO GRAVE Y OMNIPOTENTE DEL QUE YA *HA VIVIDO*.

WINETT DE ROKHA.

# VIAJE ✓

CAMINOS RODANDO SATURADOS DE ESTRELLAS  
BLANQUEAN LOS RECUERDOS  
INSOMNIOS ERRANTES ANIDAN  
ANUDANDOSE SERPIENTES REVUELTAS  
MI ANGUSTIA  
ESTA NOCHE ABRIÓ EN TEMPORAL.

PROVINCIAS LONJITUDINALES  
EL MOSTO BURLON ESTRANGULA AL SUEÑO  
LECHOS TRISTES ACOPLAN DESEOS.  
EJERCITOS HISTERICOS.

MINUTOS TEDIOSOS DE ORACULO  
SOSPECHO QUE ME NEGÓ LLORANDO  
VIVO ENLODANDO EL ALBA  
Y ELLA ME SIGUE COMO SOMBRA.

1928.

RAFAEL HURTADO.

---

# MI PIPA DE EBANO ✓

EN LOS MARES AUSTRALES HE PERDIDO MI PIPA  
AQUELLA VIEJA PIPA DE EBANO  
QUE EN CEYLAN ME REGALO UNA MALAYA

YO HABIA EMPEZADO A QUERERLA  
COMO A UNA MUJER  
DURANTE TREINTA VIAJES FUE MI MASCOTA

SOY UN VIEJO MARINO SIN ENTUSIASMO  
QUE ME HABIA ACOSTUMBRADO A MI COMPAÑERA  
DETRAS DE SU CANTO DE EBANO  
ME SONREIA SIEMPRE QUE YO TENIA PENA

HOY AL BESAR UN RETRATO, CELOSA  
SALTO DE MIS MANOS AL MAR  
PARECE QUE EN SU DIMINUTO CUERPO DE MADERA  
HUBIERA LLEVADO EL ALMA DE AQUELLA MALAYA  
QUE UNA TARDE AL ORILLAR UN VIAJE

ME LA REGALO EN CEYLAN  
LA HE PERDIDO EN LOS MARES AUSTRALES Y LA SIENTO  
COMO SI UNA MUJER QUERIDA HUBIERA MUERTO.

ALEJANDRO GUTIERREZ.



LINOLEUM D ESTRADA GOMEZ



## MODIGLIANI

*Nacido en Livorno en 1884, muerto en París el 25 de Enero de 1920. Vino muy joven a esta última ciudad, donde frecuentó los cafés de Montparnasse. Comía a menudo en compañía de Utrillo «chez la mère Rosalie». Sus amigos eran casi todos poetas, Apollinaire, André Salmon, Luis de Gonzague, Frick, fueron los propagandistas de su talento.*

Había llegado de Italia con su talento de pintor sentimental y una sed que lo empujaba de café en café y de mesa en mesa. París corrigió lo que pudo haber de languidez excesiva en sus «romances». Para él no había medida. Dibujaba en la Rotonda, donde, por un apérrivo, hacía el retrato de cualquier parroquiano. Tenía un talento prodigioso, que era como la adivinación de su muerte precoz. El grabador Garvel me ha contado el asombro de Modigliani, cuando, al desembarcar miserable en París, se oyó tratar de señor. Curioso tipo éste. Jamás hablaba mucho; pero dibujaba en cambio, con una especie de rabia. Al cabo de cierto tiempo sus dones fueron agotándose. Y a pesar de conservar algo del elegante arabesco de los florentinos, vino a dar en maestro de la sensibilidad, no de la sensiblería.

Se le veía en el café en compañía de Picasso, del escultor Manolo y de Guillermo Apollinaire. Modigliani era, como Rousseau—en género distinto—un pintor «sin caminos», un artista que no tuvo ni antecesores ni sucesores. Se evadía en los sueños y como su vida era desdichada, bebía hasta rodar bajo las mesas. Fué hecho para llegar muy lejos; pero basta con lo que ha hecho para conmovernos hondamente. Era el borracho incorregible y repugnante, el hombre que se humilla y se embri-

tece. Su arte es lo más opuesto a su vida. Modigliani fué el paciente de un milagro que preservó su pintura de toda mancha y de toda bajeza; ninguna vulgaridad en ella, al contrario, una distinción realmente elevada y una emoción a la cual no se puede resistir.

Pintaba claras figuras de un bello modelado. La materia de su obra es de un mate exquisito que el artista obtenía, al terminar el trabajo, aplicando un periódico sobre la pintura todavía fresca. Un truco si ustedes quieren; pero un truco inimitable que no era posible sino gracias al fondo mismo de los cuadros.

El arte de Modigliani era un sueño acodado a la ventana, una mujer sin miradas, una deformación espontánea a la realidad. Amadeo se preocupaba poco del parecido, dedicándose a lo típico del retrato. Sabía mucho, bajo su aparente ingenuidad. Su dibujo era preciso, sin debilidad y sin repentismos. Viéndolos se tenía la impresión de que hacía cuanto quería. Mirad su «joven de blusa azul» y encontraréis que es a la vez real e imaginario. La blusa se eleva con dulzura sobre un fondo de madera oscura cortado por un muro rosado. Es de asombrosa soltura este retrato. El modelo tiene el aire beato de un réprobo que lo fuera sin saberlo. Pero todo eso se evade de lo vulgar viniendo a ser pintura pura.

Una enorme contradicción juega en él. Desaparecido el hombre, el arte de Modigliani compone un conjunto de rarezas, de gustos y de finezas para figurar la imagen de un aristócrata: Esta noble distinción de la línea, este juego sabio del arabesco, esos coloridos numerosos, rebuscados y los temas, donde jamás aparece la menor vulgaridad—desnudos parti-

cularmente, tan sensuales; retratos tan inteligentemente deformados—todo eso ha salido por milagro de una imaginación que se complacía en los vapores del más villano alcohol. La miseria, en la cual ese pintor arrastró su pobre vida, parece mostrarse en algunos retratos de niños, que podrían bien ser lo que Modigliani ha pintado de más profundo y de más durable. Solo, absolutamente solo en la pintura moderna, el artista ha pintado con su corazón. Sin duda es por eso que la suya es figura de excepción y está llamada a durar. Su cuarta dimensión fué en él la profundidad psicológica. Modigliani ha sentido, a lo gran poeta del color, la obscura tristeza que hay, en ciertos ojos de niños pobres, como una anunciación de su miserable porvenir. Aun cuando el pintor describe lo real implacable, hay no sé qué en él que eleva el alma en lugar de rebajarla. Su única sensibilidad es la escapatoria de deseos que nada tienen verdaderamente de animal. Después, ya su ser revelado en parte, Modigliani termina por aceptar la existencia de esa necesidad de amar que es en nosotros algo inevitable. Entonces transforma su universo sensual en cosa más importante, descubriendo una soltura, una gracia, una vida casi

interior, todo esencialmente pictórico. Su arte no admite casi comparaciones; podría, sin embargo, decirse de él, que es como un cielo gris.

Se pretende que no ha tenido tiempo para *realizar*. Eso es tan falso como fácil de insinuar. Tenía todo el talento, precózmemente maduro, de aquellos que han nacido para morir jóvenes. Lo que él ha hecho basta para un renombre. ¿Qué quedaría por destacar, por precisar en sus obras? Para hacerlo, sería necesario otro Modigliani, otro carácter; un pintor poseído de otras concepciones, trabajado por otros apetitos y en ese caso sus cuadros no tendrían la misma alma.

¿Qué más queremos? La sensualidad coloreada de Modigliani expresa a menudo—según las obras—un gran sentimiento de piedad o de amor. Este pintor golpea sobre el teclado del arte moderno un acorde infinitamente triste que encontrará siempre en los corazones sensibles las más puras resonancias.

PIERRE COURTHION.

Traducido especialmente para «LITORAL» de «Panorama de la Peinture Francaise Contemporaine», por

VICTORIANO LILLO.

## DOMINGO

LA PRIMAVERA SE PASEA EN LA PLAZA LUJOSA DE ROSAS NUEVAS.  
UNA MUJER ME MIRA COMO EN LOS SUEÑOS.  
EN SUS MANOS DE CANCION SE DUERMEN LAS MARIPOSAS.  
HACIA EL LADO LA BOINA DEL CIELO ES LA ALEGRIA.

EL SOL CAYENDOSE SOBRE EL MAR VERDE  
VUELCA TODO EL ORO DE LA MAÑANA  
SOBRE EL CORAZON DE LOS CAMINOS.

LOS HOMBRES SE MUEVEN EN EL ATARDECER  
QUERIENDO PROLONGAR EL DIA MUERTO.

EL VIENTO DERRAMA SOBRE LAS TORRES  
UNA PALABRA DE HUMO

LOS NIÑOS PREGUNTAN POR LA LUNA, MEDROSOS.  
EL POETA VIVE AHORA ENTRE EL MAR Y SU SOMBRA.  
LAS RANAS REZONGAN SUS GUITARRAS NOCTURNAS.

FERNANDO BINVIGNAT.

# P O E M A

YO SOY CONTEMPORANEO DEL ARCO IRIS.

HOY SE FESTEJA EN EL CIELO  
EL ANIVERSARIO  
DE NUESTRO NACIMIENTO.

QUIERO ABRAZAR LOS COSTADOS DE MI AMERICA,

BESAR SU LITORAL MARAVILLOSO  
EN SEÑAL DE REGOCIJO.

SOLO DIOS SABE LA TENSION  
DE MIS ALICIOS INTERIORES.  
NADIE PODRA DETENER  
LA FUERZA MALESTRONIANA  
DE MIS CORRIENTES SUBMARINAS.

*MI PECHO ES EL YUNQUE DEL MUNDO.*

HACE TIEMPO QUE LE ESTOY CAMBIANDO  
EL EJE A MI ALMA  
EN BUSCA DE UNA ETERNA PRIMAVERA!

OH DOLOR! POR QUE YA SIENTO HUNDIRSE MI TORAX

BAJO LA PRESION DE LOS MUNDOS  
QUE QUIEREN DOMICILIARSE EN MI CORAZON?

EN ESTA AGONIA LARGA DE MI VIDA  
—A PUNTO DE QUEBRARSE EN CADA SEGUNDO—  
CON MI CANCION MAL EQUIPADA DE ESTRELLAS,  
SIENTO, SIN EMBARGO, RESONAR  
UN ALIENTO DE ETERNIDAD EN MIS VENAS  
COMO CUANDO LA PRIMERA CREACION  
DEL ARCOIRIS.

FEDERICO BOLAÑOS.

# POEMA

ES A LA MISMA. HORA  
QUE ESTAS ENFERMA  
QUE TE RECUERDO, NIÑA.

PIENSO EN TUS GRANDES OJOS TRISTES.  
¿POR QUE NO DEJAS LIBRE  
EL PEDAZO DE MAR  
QUE JUEGA EN TUS PUPILAS?

NUNCA ES MAS TRISTE EL MAR  
QUE EN TUS OJOS.  
PORQUE LIBRE, SIQUIERA  
SE PUEDE RECOSTAR SOBRE LAS PLAYAS  
VOLUPTUOSAMENTE  
O JUGAR A HUNDIR BARCOS,  
O LEVANTAR SU COLERA  
MUY ALTO.  
EN TANTO QUE EN TUS OJOS  
ESTA MIRANDO FIJO  
POR ENTRE LA RED  
DE TUS PESTAÑAS ENORMES.

TIENES  
DEBAJO DE LOS CABELLOS CLAROS  
LA PERENNE ACTITUD  
DE UNA MUÑECA MELANCOLICA.  
ADEMAS TIENES FIEBRE,  
ES DECIR,  
EL AGUA DE TUS OJOS  
QUIERE DEJAR SU CARCEL.

PERO YO TE AMO.  
TE AMO LO MISMO QUE AYER  
Y QUE MAÑANA  
CUANDO ESTE JUNTO  
A TU APARIENCIA DE MUÑECA ENFERMA

LUIS ENRIQUE DELANO





LINOLEUM DE

GERMAN BALTRA

## LA CABRIOLA

Rechinar de cadenas, golpes contra el hierro, gritos de atención y el piafar de caballos enloquecidos de los winches.

Las faenas a bordo comenzaban. La carga y descarga de un barco que partía principiaba a efectuarse al mismo tiempo que el sol enviaba sus primeros flechazos de oro sobre el puerto.

Los trabajadores del mar llegaban a la carrera y se embarcaban en los remolcadores que con un pitazo se alejaban sobre una ola.

Parlábamos en la tarde, las lanchas con mercaderías se alineaban a los costados del buque, como rinocerontes hijos pegados a las mamas de la madre.

Se llenó de bulla y trabajo el barco. Empezamos nuestras labores silbando y cantando.

Una voz alta y entonada se dejó oír a popa. Escuchamos con atención, la alegría del dueño

salía bailando sobre las nolas y se manifestaba claramente.

—¿uQuién es?—pregunté—Juanito, oye, ¿qué le pasará? siendo que siempre es callado y triste...

—¡Sepa Dios!

A popa continuó el canto largo rato; de repente se detenía y se oía entonces un zapateo loco y desenfrenado. Intrigado me dirigí al lugar de donde salía tanta demostración de contento.

—Juanito, estás loco? ¿Te picó la chinche?

—Calla, cabro, tú no sabís lo que es estar contento—y acercándose me tomó una oreja y me dijo:

—¿Conociste la Hortensia?

—¿La gordita? Sí.

—Me dijo que bueno.

—¿Qué?

—Que bueno, que se casaba conmigo a la güelta.

Y volvió al zapateo. Le golpeé los hombros y salí.

El sol hermoso ayudaba también a Juanito a estar alegre y brillaba esplendoroso en el seno de las olas y en los broncees de los barcos.

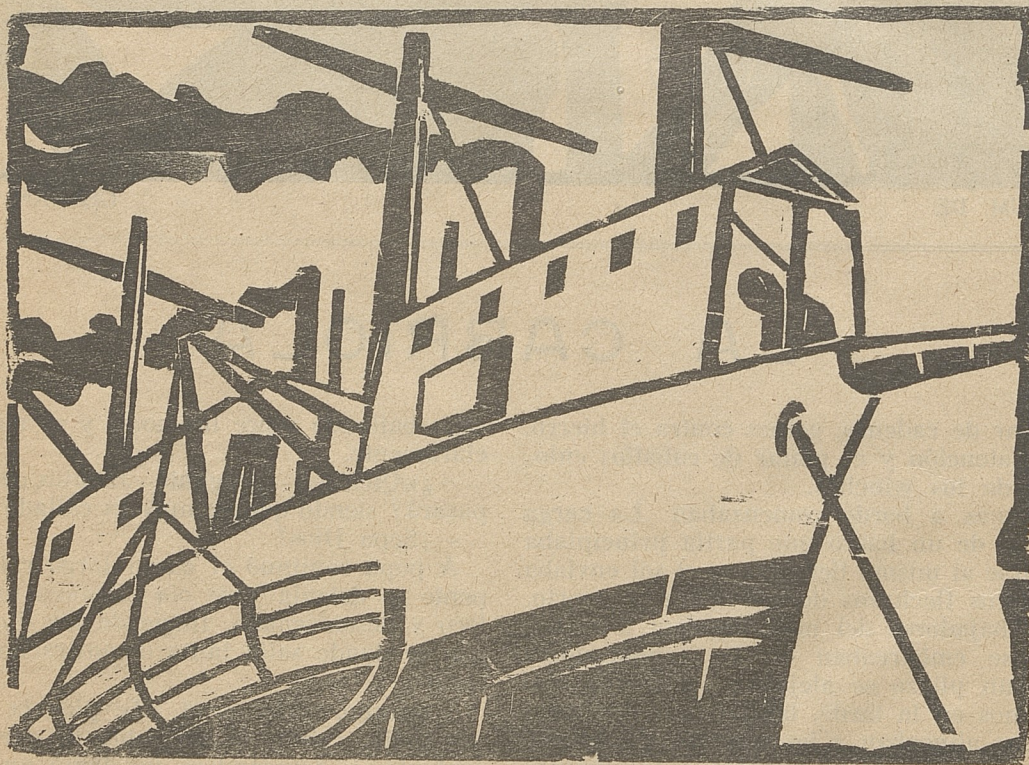
Pasó la mañana en un soplo, y la tarde sofocante se nos dejó caer sin que la sintiéramos. Tan atareados estábamos.

De pronto cesó todo ruido; me extrañó. El mugir de los bueyes atados en el entrepuente daba un tinte más patético a este silencio.

Ví arremolinarse los obreros en la escotilla. Corriendo llegó hasta mí un compañero:

—Juanito se quebró el espinazo; ahora está boquiando en la bodega; iba al trotecito cantando, tropezó, y pasó volando por las brazolas y no paró hasta la quilla...!

ADOLFO HERMOSILIA.



GRABADO DE

P. CELEDON

# P O E M A

MI GUITARRA Y EL VIENTO  
DESNUDABAN LA NOCHE  
Y UNA NUEVA CANCION ANCLO EN EL PUERTO.

AQUELLOS MARINEROS  
QUE TRAEN ESPERANZAS MADURAS EN LOS BRAZOS  
FUMABAN LEJANIA EN EL CAFE.

SUBEN LA LUZ Y EL HUMO  
A ESCONDERSE EN LAS  
LAMPARAS.

ESA MUJER QUE PASA  
SE QUEDO CON LOS SENOS APAGADOS.

HOMBRES AMANECIDOS  
EN LOS 5 SENTIDOS DE LA TIERRA  
SE BEBEN LA NOSTALGIA DILUIDA EN LAS COPAS.

EL MUNDO GIRA ENTRE LAS MANOS PROLETARIAS  
RACIMO INTERNACIONAL DE MULTITUD SINTETICA  
DONDE SE ESTA GESTANDO EL HOMBRE COSMICO.

EL RELOJ Y LA LLUVIA  
COLGADOS EN LA SOMBRA  
DESGRANABAN EL TIEMPO.

DE MI CEREBRO SALIO CORRIENDO LA  
MAÑANA.

C. A. MIRO Q.

# La música de vanguardia: RUSIA

Capítulo de un libro próximo a aparecer

Por **PABLO GARRIDO V.**



**Igor Stravinsky**

A través de praderas moribundas de diabólicas vegetaciones, trepando las intrepables montañas eternamente blanqueadas por el hollín de los astros, en looping the loops por las estepas, surge la socarrona fantasía del pueblo eslavo.

Llanuras insensibles, villas perfectas con su indispensable arroyo, aldeas sofocantes, Trigráficos gratuitos, salpicados aquí y allá, le-

yendas de ojos desorbitados, balalaikas de súspiros en la bemol menor, pieles para abrigar el éter. Pueblo fiero en la guerra, sumiso en la paz; almas dolidas siempre. El campesino ruso canta, toca y baila, cuando está alegre; canta cuando está triste, baila cuando está sentimentalmente incómodo, toca cuando el corazón suena su tic-tac con sordina.

Pueblo milagroso en colorido, en folklore y folksong situado en locación particular, debió sufrir mucho antes de poder trasladar sus sentimientos al pentagrama impreso y colado en la rejilla de algún selecto espíritu.

Glinka, primero, toma el alma de sus paisanos, y hace música nativa. Otros, después, van enriqueciendo el arte nacional. Cui, Borodín, Dargomyski, Moussorgsky y varios más tratan de desalojar de su música la línea melódica italianista que amenazaba descaracterizar la música eslava. Lo logran imprimiendo a sus obras caracteres orientalistas harto pronunciados. Rimsky,-Korsakow aumenta esta tendencia con obras plenas de emoción y color.

Pero he aquí que de pronto surge un visionario magnífico, que, arrancando de todas las escuelas llega a crear una música salvajemente eslava con bellas melodías casi italianistas. Es IGOR FEDOROVITCH STRAVINSKY.

Nacido en 1882 (Junio 17) en Oranienbaum, cerca de Petrogrado, sus padres lo educan para abogado. Igor conoce a Rimsky-Korsakow, y a escondidas estudia cuatro años armonía, composición y otras ramas del sabio arte sonoro, con el soberbio autor de Scherzade.

Abandona definitivamente las leyes, y en 1908 produce el Scherzo Fantástico, que debía llamar la atención de Serge Diaghilew, el director

del Ballet Russe. Este le comisiona la música para un ballet, El pájaro de fuego, e Igor ya no se perderá en alegatos por los tribunales.

Ya, antes de 1908, había escrito para orquesta Sinfónica Sinfonía en mi bemol, Chant Fúnebre sur la morte de Rimsky-Korsakow, Le faune et le Bérger, suite para canto y orquesta, y el notable poema sinfónico Feu d'Artifice.

El pájaro de fuego conquistó para el hábil y atrevido renovador una serie de magníficos triunfos, que le alentaron a seguir en la huella que se había trazado.

Después de dos exquisitas Melodías sobre Verlaine, que musicalizó para canto y piano, entra decididamente a trabajar en otro ballet, Petrouchka, escenas burlescas en cuatro cuadros. Música genuinamente eslava, llama la atención por su extraordinario tejido armónico, y por sus acordes arbitrarios, de los que obtiene magníficos efectos descriptivos. En contrastes tonales maravillosos opone los tonos de fa sostenido, y do mayores, en combinación tritónica, obteniendo efectos sugestivos de nostálgicas ambigüedades.

Su música se dirige a un sentido colorista magnífico, que casi diría culmina con los cuadros de la Rusia campesina, el ballet Le Sacre du Printemps (1911-12).

Extraordinario poema, de frases límpidas, con tirmos de una dinámica precipitante, lleno de golpes sonoros de paróxica estruendosidad. Llena de ardores brutales, con sensuales orgías, de instintos bestiales de excelsas brisas primaverales.

Se ha dicho que, tal vez, sea la única obra realmente nueva, después del Parsifal—y lo es indiscutiblemente.

Stravinsky con Petrouchka y Le Sacre du Printemps se ha elevado por toda la música moderna en forma magistral, pues muchas son las obras de autores nuevos, que están construídas aprovechándose de sus magníficas adquisiciones, hallazgos plenos de desconocida rudeza.

Empero nuestro músico es el padre de muchas bellas e importantes composiciones fuera de estas citadas.

Sus tres Melodías Japonesas para voz femenina y nueve instrumentos (madera, cuerda y

piano), preceden a la ópera Le Chant du Rossignol, obra que se prolonga sobre sus anteriores. Luego crea dos series de piezas a cuatro manos (1915-17), para asombrar nuevamente con la Suite para voz femenina y tres clarinetes, la Berceuse du Chat, y unas agradables canciones Pribaoutke, contadas entre las obras más singulares de nuestra época. Abren una nueva era, que está abarcada íntegramente por ellas mismas.

Las sucede el singular Concertino para orquesta, que a su vez hereda a la Historia Burlesca, en un acto; Renard, para cuatro voces masculinas y orquesta,—las voces representando respectivamente al gallo, zorro, el gato y la cabra.

Si se puede escribir música con alma popular, de altos ideales, Stravinsky lo ha hecho con sus escenas rusas, en dos partes, Les Noces Villageoises, o sea Las Bodas Lugareñas, para canto y orquesta, Música de formas indestructibles, de extrañas armonías, rudas y violentas, y con espíritu fragante de perfume criollo, el alma del pueblo, brava y tierna.

Después de estas obras, Stravinsky, va sumergiéndolo a uno de abismo en abismo de admiración. Es una sucesión kaleidoscópica de bravas composiciones.

Mavra, ballet sinfónico, el Concierto para Piano e instrumentos de viento, los Raglimes para orquesta sinfónica, L'histoire du Soldat, escenas con acompañamiento instrumental reducido, y Oedipus Rex estrenada pocos meses atrás, oratorio ópera con texto en latín.

Sólo Stravinsky permanecerá eternamente nuevo, pues su música no va tras modas, y es un exponente de sabia escritura musical. Sus obras de baile, sus soberbios ritmos, lo ponen como el único compositor después de Bach que ha sabido ser original, manteniendo un nivel dignificado y lógico dentro de todas sus arbitrariedades.

Un Concierto de Piano suyo, está escrito con un nuevo concepto técnico del instrumento. Chopin es el Poeta del Piano, pero su música no es pianística, pues sus melodías son fácilmente adaptadas a la voz humana o pueden ser solos de violín u otro instrumento esencialmente cantante.

Bach sabía el papel que le correspondía al piano de entónces,—el clavecín—y su música para él es altamente típica del instrumento.

Es la evolución eterna. Stravinsky devuelve al piano su verdadero rol.—Es más—ha ampliado el sentido pianístico por medio del Piano Automático Reprodutor. Escribe música especialmente para él, obteniendo efectos casi orquestales. Y aquí resalta nuevamente la grandeza de Franz Liszt, pues queda inmediatamente de puente entre Bach y el ruso.

Si en su música se encuentran influencias se pueden atribuir a su maestro, Rimsk-Korsakow y al autor del soberbio Boris Godunow, Moussorgsky. Su música a pesar de ser notablemente contrapuntística en estilo de forma, es más melódica y menos armónica en el tipo. Sin parecerse a Bach, le recuerda insistentemente en toda su obra; porque él considera a Bach como el más grandioso músico de todas las épocas, y vé en él al genio más trascendental y al que nadie podrá superar, por eso su genio está bien guiado.

Bach, dice él, fué un perfecto *creador* en el mismo sentido que Rafael, Goethe y Brahms lo fueron. Sus medios parecen infinitos. Su arte alcanza todos los dominios.

Inspirado en tan magna figura era lógico esperar de Stravinsky un técnico innovador perfecto. El arte suyo es único, propio. Se podrán usar algunos de sus sistemas, pero no brillarán como bajo su luminaria multicolor. En la Rusia revolucionaria de hoy, Stravinsky no tiene escuela, discípulos ni influencia. Es un magnético astro que, brillando, eclipsa a todos los demás que quieren surgir de sus resplandores.

Aparte de algunos cuantos compositores rusos de importancia, que se han salido de los moldes clasicistas, pocos hay que llamen realmente la atención.

Glazounow, el músico de los Soviets, con sus poemas sinfónicos y obras para canto, piano y composiciones de cámara; Rachmaninow, autor de un interesante Concierto de piano y orquesta, obras instrumentales y especialmente pianísticas (siendo él uno de los grandes virtuosos del piano); no alcanza la altura de Alexander Scria-

bine, clásico entre los novísimos y nuevo entre los clásicos.

Dotado de una alta inspiración, fecundo en bellas ideas, enamorado de las formas precisas, tiene siempre momentos felices, sabe ser cuerdo al usar disonancias peligrosas, y—sobre todo—tiene un sentido colorista espléndido, el que imprime a sus obras con todo éxito. Es más bien un impresionista eslavo. Son sus composiciones más importantes los poemás sinfónicos; Poema del Éxtasis, Poema Divino y Prometeo; tiene además buen número de opus para Piano (Sonatas) y canto.

Serge Prokofieff, autor bastante moderno logra imponerse con una singular Obertura Sobre Melodías Judaicas, para gran Orquesta. Es interesante la Suite Sinfónica, que recuerda vagamente a Stravinsky. Sus Conciertos para Piano y Violín con Orquesta, y otras obras para Arpa, canto, piano, etc., son de particular importancia.

Donde tal vez está más acertado es en su Sept, els sont Sept, para tenor, coro y orquesta completa. Es moderno frecuentemente en el concepto, en sus frases, en su modo particular de tratar la orquesta y sobre todo en sus armonías. Logra en esta composición aterradores efectos auditivos por triples y cuádruples disonancias cacofónicas de que justamente echa mano para sugerir terror.

Prokofieff ha escrito varios ballets, los que han sido representados con buen éxito por la troupe del Ballet Russe y por Nikita Balieff en su Chauve Souris parisiense. De estas obras se destaca preferentemente el ballet Bas d'acier.

En el género operático ha sido estrenada recientemente en Lenigrado el drama lírico Le Jouer (1927) con resultados espléndidos.

A pesar de quedar bien situado entre los autores más liberales, su obra ha sido muy criticada por entendidos, y la encuentran más prolífica que importante.

Herman Biek, con su llamativa Sonata para Piano, hace claramente ver que sobre su música pesa una pronunciada pero benéfica influencia de Scriabine, sin dejar de ser personal, concienzudo y expresivo.

# L A Z A R E T O

ES UN INFIERNO AQUELLA CASITA SOLITARIA.

LA HABITAN TRES HOMBRES QUE NO TIENEN ROSTRO  
Y EL CUERPO ES UN RIO DE PUS.

QUE NO HABLAN PORQUE TEMEN RECORDAR QUE ESTAN VIVOS,  
PUTREFACTOS, REPUDIADOS Y SIN AMIGOS.

YO VOY TODOS LOS DIAS A CONVERSAR CON ELLOS;  
HUELEN MAL PERO SOBRE SU PODREDUMBRE

PRESIENTO SUS ESPIRITUS SENCILLOS  
PURIFICADOS POR EL DOLOR Y EL ABANDONO.

ELLOS SABEN QUE YO CUENTO SUS DIAS  
Y SERENAMENTE VIVEN EN ETERNAS TINIEBLAS

DE DOLOR COMO CADAVERES DESCOMPUESTOS.

EN MI CONFIAN HUNDIDAS

SUS VOCES RONCAS EN EL SILENCIO.

PIENSO SI EN SUS RECUERDOS BORROSOS  
HALLARIAN A UNA MUJER TAN PIADOSA  
QUE FUERA CAPAZ DE ENJUGAR LAS ARDIENTES  
LAGRIMAS PURULENTAS QUE DERRAMAN.

PIENSO QUE YO PODRIA SER COMO ELLOS

UNA DESCOMPUESTA VISION SUBTERRANEA.

A L E J A N D R O V A Z Q U E Z.

Otro joven músico, descubierto por Serge Diaghilew, Wladimir Dukelsky, se presenta con un ballet *Séphire et Flore*, emocionalmente bello en ideas, pero no muy bien trabajado; posee otras acertadas composiciones de diversos estilos.

Hay, luego, una serie de autores musicales de menor importancia—Lazar Saminsky, con un perfecto Estudio para piano; Villieff, original en sus ideas, ayudado fuertemente por un sentido concienzudo y nuevo; Vladimir Vogee, influenciado por Schonberg y Stravinsky, autor de Proceso Sinfónico, y cuartetos de cuerdas bien sugerentes y muy moderno; Nicolás Medtner, el Primer Compositor Ruso del Soviet, que, a pesar de todo lo rojo, ha resultado ser profundamente romántico y clásico en todas sus obras, incluso las más importantes: Canciones, Historias Fantásticas, Sonata para Violín y Piano y Sonata para Piano; y los menos conocidos: Miakowsky, Mossolov, Stcherbatcheff y Bik, autores noveles, que pueden resultar tarde o temprano.

Rusia ha podido surgir artísticamente desde hace pocos años, después de la gran guerra, y después de intensas luchas del proletariado contra la tiranía y despotismo imperantes. Poco tiempo han podido dedicar a las manifestaciones artísticas, pero últimamente se vé alzarse un arte maravilloso, mágico. Los «comisarios» se preocupan de instruir a sus camaradas, se proponen elevarlos espiritualmente. Así ha surgido el llamado Teatro de Cámara, extraordinario centro del arte, en el que por sus bases fundamentales se unen estrechamente las manifestaciones pictóricas, teatrales, eutéricas y escultóricas. Ojalá todos los gobiernos tuvieran esas amplitudes de miras, y auspiciaran, como esos rojos magistrados, todos los procesos artísticos con fuertes y permanentes subvenciones, concienzudamente distribuídas entre artistas y asociaciones de todo el país.

Poco a poco Rusia surgirá en un abismante Renacimiento Artístico, del cual ya es precursor Stravinsky.

(Reservados los derechos de reproducción por Pablo Garrido V. 1928).

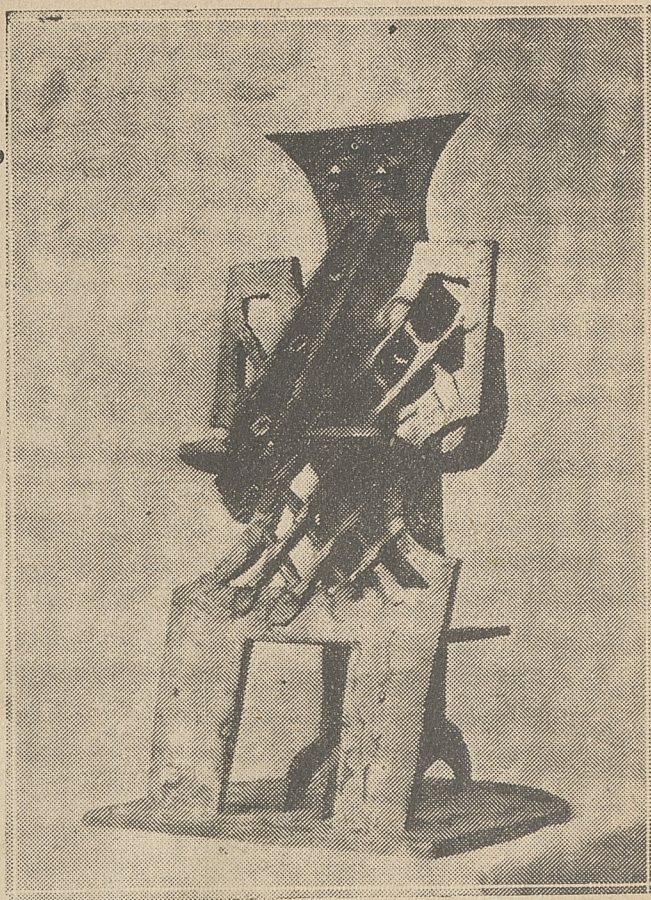


# ESCULTURA



«MUJER ARRODILLADA»

ESCULTURA DE TOTILA ALBERT.



«ARLEQUIN TOCANDO CLARINETE»

ESCULTURA DE LIPCHITZ.



# NOTAS

Zoilo Escobar publicó un libro «GIRASOLES DE PAPEL». Molino luminoso girando entre el cielo y el mar. Cierto que trae poemas de la otra esquina, pero eso está bien, allí se mide el salto prodigioso que dá este atleta decidido.

\* \* \*

«HEROISMO SIN ALEGRIA», es decir «Los Gemidos», es decir «U», es decir Pablo de Rocka, Pablo de Rocka tremendo, lo mismo, lo mismo, y lo contrario.

\* \* \*

Bello el recital de Blanca Luz Brum. La tacañería de esta gente de negocios y la tontería que les hace preferir los espectáculos de box, aclaró la sala. Pero no importó, no importó en absoluto, porque élla de todas maneras fué la artista total.

\* \* \*

Adolfo Hermosilla, el autor del cuento «LA CABRIOLA», es un marinero rudo y joven. Timoneando y arreando velas en la mar tempestuosa vivió tres años. A hurtadillas escribió. Nosotros alargamos los ojos y ahora no podemos menos que apuntalar al escritor pronunciado que hay en él. Aquí anotamos ese relato sencillo, sencillo y desnudo como un pez cogido en el mar.

\* \* \*

Al otro lado del Andes los INTELECTUALES DE AVANZADA, DE LA NUEVA GENERACION, se amontonaron en un partido político irigoyenista. ¿Los libertados buscando pastor o aguardando el guiso bien condimentado?

\* \* \*

«LITORAL» no está subvencionado desde arriba, entonces sale cuando puede.

APARFÓ

# «Girasoles de Papel»

POEMAS DE ZOILO ESCOBAR

## COLUMPIO EDITORIAL

BAJO EL SIGNO DE SATURNO . . . . .	DE PEDRO CELEDÓN
4 VIENTOS . . . . .	” PEDRO PLONKA
SATANAS . . . . .	” PABLO DE ROKHA
SURAMERICA . . . . .	” PABLO DE ROKHA
LEPRA DE ORO . . . . .	” V. LILLO
POEMAS . . . . .	” FERNANDO BINVIGNAT
EL CLOWN Y SU SOLEDAD LLENA DE CORNETAS. . . . .	” ARTURO TRONKOSO
EL AMOR Y SU TRAYECTORIA EN RETORNO (prosas) . . . . .	” ARTURO TRONKOSO
EL RELOJ DE LAS IMAGENES CAIDAS (novela) . . . . .	” BLANCA LUZ BRUM
EL TRAMPOLIN DE LOS TURISTAS (versos) . . . . .	” JUAN FLORIT
TITTA JUAN Y SUS PELICULAS (relatos) . . . . .	” FENELON ARCE
EL LANZADOR DE HONDAS . . . . .	” MORAGA BUSTAMANTE
LA NIÑA DE LA PRISION Y OTROS RELATOS . . . . .	” LUIS E. DELANO
PAJARO CIEGO (versos) . . . . .	” LUIS E. DELANO
ANGUSTIA . . . . .	” ZSIGMOND REMENYIK
CIUDAD CONCAVA . . . . .	” JULIO WALTON H.
AULLIDOS . . . . .	” JULIO WALTON H.
MAREAS DEL SUR . . . . .	” SALVADOR REYES
GLOSARIO HUMILDE . . . . .	” RAFAEL HURTADO
LA VOZ INFINITA . . . . .	” LETICIA REPETTO BAEZA
ESTACION DE LOS PECES . . . . .	” ROSAMEL DEL VALLE
NUDO CRECIENTE . . . . .	” H. DIAZ CASANUEVA



